

FOURTH SEMESTER P.G. DEGREE EXAMINATION, MARCH 2020**Comparative Literature****RUS 4E 14—WRITING LITERARY ARTICLES FOR THE MEDIA**

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

- I. Write an Essay on any *one* of the following. The question carries 20 marks :
- 1 Write a report of a 3 day International Seminar on Literature for a leading Daily.
 - 2 Write a review of an award winning film for a Film Magazine.
 - 3 Write an essay on the latest trends in writing for the media.
- (20 marks)
- II. Write Short Essays on any *four* of the following. Each question carries 10 marks :
- 1 Impact of social Media and literature.
 - 2 Examine a movie based on a book you've read.
 - 3 Prepare a feature about an award winning poetry collection for a literary magazine.
 - 4 Write an article about a poet who won Sahitya Academy Award.
 - 5 Write a review of a Malayalam movie you watched recently for a Daily.
 - 6 Electronic media and reading habits.
 - 7 Write an article about a famous writer for the Literary Magazine of a News paper.
- (4 × 10 = 40 marks)
- III. Write Short notes on any *four* of the following. Each question carries 5 marks :
- 1 Children's literature in English.
 - 2 Essential criteria for feature writing for a Daily.
 - 3 The art of Advertisement.
 - 4 The role of TV in Mass communication.
 - 5 Transit advertising.
 - 6 Film censorship.
 - 7 Psychosocial Effects of Media.

(4 × 5 = 20 marks)

FOURTH SEMESTER P.G. DEGREE EXAMINATION, MARCH 2020

(CCSS)

Comparative Literature

RUS 4C 12—INTRODUCTION TO LITERARY RESEARCH

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. Write an essay on any *one* of the following :

- 1 Difference between Survey and Experiment.
- 2 Explain Research Hypothesis.
- 3 Determining Sampling design. Explain.

(1 × 20 = 20 marks)

II. Write short essays on any *four* of the following :

- 1 Systematic sampling.
- 2 Pilot Survey.
- 3 Methods of Data Collection.
- 4 Case Study Method.
- 5 Objectives of Literary Research.
- 6 Content-analysis.
- 7 Explain the features of a good design.

(4 × 10 = 40 marks)

III. Write short notes on any *four* of the following :

- 1 Meaning of Interpretation.
- 2 Characteristics of a good Sample Design.
- 3 Report writing.
- 4 Preparation of the Thesis.
- 5 Skepticism.
- 6 Observation method.
- 7 Multi-Stage sampling.

(4 × 5 = 20 marks)

FOURTH SEMESTER P.G. DEGREE EXAMINATION, MARCH 2020

(CCSS)

Comparative Literature

RUS 4C 11—THEORY OF TRANSLATION

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. Write an essay on any *one* of the following topics :

- 1 Examine the Problems related to Translation.
- 2 J.C. Catford's Linguistic Theory of Translation.
- 3 Explain the Correlation between Comparative literature and Translation studies.

(20 marks)

II. Write short essays on any *four* of the following topics :

- 1 What is meant by Indian concept of literary translation ?
- 2 Contextual/ethnographic problems in translation.
- 3 What are the problems of translating a poem ? Cite examples.
- 4 What are the different linguistic levels in translation of literary texts ?
- 5 What are the main Yardsticks of good translation and the role of a translator ?
- 6 What are the problems in translating proverbs and idioms ?
- 7 Explain the Inter-semiotic translation.

(4 × 10 = 40 marks)

III. Write Short notes on any *four* of the following topics :

- 1 Cohesion.
- 2 Theatre translation of Susan Bassnett.
- 3 Style in translation.
- 4 Documentary Translation.
- 5 Communicative translation.
- 6 Socio-cultural problems in translation.
- 7 Written Translation *vs* Interpretation.

(4 × 5 = 20 marks)

FOURTH SEMESTER P.G. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2021

(CCSS)

M.A. Comparative Literature

RUS 4E 03—WRITING LITERARY ARTICLES FOR MEDIA

(2019 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. Write an essay on any *one* of the following :

- 1 Explain the Key factors for writing an editorial.
- 2 Write a review of a workshop held in your institution recently for a magazine.
- 3 Explain the current developments of advertising in India.

(1 × 20 = 20 marks)

II. Write brief notes on any *four* of the following :

- 1 Difference between Feature and Article.
- 2 Explain Mass communication.
- 3 How to write a film review for a leading Daily ?
- 4 Influence of social media in Indian literature.
- 5 Examine the Electronic media and reading habits.
- 6 Psychosocial Effects of Media in Literature.
- 7 Current trends in the writing for media.

(4 × 10 = 40 marks)

III. Write short notes on any *four* of the following :

- 1 Blurb.
- 2 Editorial.
- 3 Book review.
- 4 Public relations.
- 5 Plagiarism.
- 6 Transit advertising.
- 7 Feature.

(4 × 5 = 20 marks)

FOURTH SEMESTER P.G. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2021

(CCSS)

M.A. Comparative Literature

RUS 4C 02—INTRODUCTION TO LITERARY RESEARCH

(2019 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. Write an essay on any *one* of the following :—

- 1 Examine the criteria of a good Research.
- 2 Technique of Interpretation.
- 3 Precautions for writing research reports.

(20 marks)

II. Write short essays on any *four* of the following :

- 1 “Interpretation is a fundamental component of research process”, explain.
- 2 What is a Hypothesis ?
- 3 Cluster and Area sampling.
- 4 Explain the motivating factors in research.
- 5 Quantitative approach.
- 6 Task of Interpretation.
- 7 Probability sampling.

(4 × 10 = 40 marks)

III. Write short notes on any *four* of the following :

- 1 Survey of literature.
- 2 Purposive sampling.
- 3 Types of research.
- 4 Textual criticism.
- 5 Tabulation.
- 6 Editing and coding.
- 7 Secondary data.

(4 × 5 = 20 marks)

FOURTH SEMESTER P.G. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2021

(CCSS)

M.A. Comparative Literature

RUS 4C 01—THEORY OF TRANSLATION

(2019 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. Write an essay on any *one* of the following :—

- 1 Influence of Comparative Literature in Translation studies.
- 2 Explain the word for word sense orientated Translation.
- 3 Explain the Problems of Literary Translation : Fiction.

(20 marks)

II. Write short essays on any *four* of the following :

- 1 Explain the Translation equivalence.
- 2 Western Theory of Translation.
- 3 The competence of free Translator.
- 4 Problems of Poetic Translation.
- 5 The relevance of translation in the World Literature.
- 6 Phonological and Graphological Translations.
- 7 Explain the Limits of Translation.

(4 × 10 = 40 marks)

III. Write short notes on any *four* of the following :

- 1 Communicative translation.
- 2 Semantic Level of translation.
- 3 Adaptation.
- 4 Nature of translation.
- 5 Translation of Idioms and Proverbs.
- 6 Transcreation.
- 7 Yardsticks of good translation.

(4 × 5 = 20 marks)